



Организация
Объединенных
Наций по
населенным
пунктам
(ХАБИТАТ II)

Distr.
GENERAL

A/CONF.165/3
16 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Стамбул, Турция

Пункт 6 предварительной повестки дня
3-14 июня 1996 года

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ, ВКЛЮЧАЯ СОЗДАНИЕ ГЛАВНЫХ КОМИТЕТОВ КОНФЕРЕНЦИИ

Организационные и процедурные вопросы

Записка Генерального секретаря

1. На своей второй сессии Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) утвердил предлагаемую организацию работы Конференции, которая была впоследствии одобрена Генеральной Ассамблеей в резолюции 50/100. Временные правила процедуры Конференции (A/CONF.165/2), рекомендованные Подготовительным комитетом на его второй сессии и одобренные Генеральной Ассамблеей в той же резолюции, будут представлены Конференции для принятия. Временная повестка дня Конференции была утверждена Подготовительным комитетом на его третьей сессии (см. документ A/CONF.165/PC.3/7, решение 3/3).
2. Содержащиеся в данном документе предложения были подготовлены на основе вышеупомянутых документов.

I. ПРЕДКОНФЕРЕНЦИОННЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ

3. В своем решении II/3 Подготовительный комитет рекомендовал провести до Конференции двухдневные предконференционные консультации, которые должны состояться в месте проведения Конференции в Стамбуле 1 и 2 июня 1996 года. Эта рекомендация была одобрена Генеральной Ассамблеей в резолюции 50/100.

* A/CONF.165/1.

4. Цель этих консультаций, которые будут открыты для всех участвующих государств, заключается в достижении окончательной договоренности по рекомендациям, представленным по всем процедурным и организационным вопросам, которые Конференция будет рассматривать на первом заседании, в том числе по выборам должностных лиц, составу Генерального комитета, утверждению правил процедуры, утверждению повестки дня и организации работы, назначению членов Комитета по проверке полномочий, аккредитация неправительственных организаций и международных ассоциаций местных органов власти и процедурам подготовки доклада Конференции. Эти консультации позволят также при необходимости провести дальнейший обмен мнениями между делегациями по любым другим нерешенным процедурным и/или организационным вопросам.

II. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

5. В правиле 6 временных правил процедуры Конференции (A/CONF.165/2) предусматривается, что Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 27 заместителей Председателя и заместителя Председателя *ex officio* от принимающей страны, Генерального докладчика и председателей каждого из главных комитетов, учреждаемых согласно правилу 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета, составленного в соответствии с правилом 11. Конференция может также избрать любых других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления ее функций.

6. Правило 11 предусматривает, что в состав Генерального комитета Конференции входят Председатель, заместители Председателя, Генеральный докладчик и председатели главных комитетов. В соответствии с установившейся практикой должность Председателя Конференции будет занимать представитель принимающей страны. Двадцать семь заместителей Председателя будут распределены в соответствии со следующим географическим принципом: семь представителей от африканских государств, шесть представителей от азиатских государств, три представителя от восточноевропейских государств, пять – от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть – от западноевропейских и других государств.

7. Региональные группы должны стремиться обеспечивать, чтобы они могли сообщить о своих назначениях на должности в Генеральном комитете в ходе предконференционных консультаций.

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

8. Конференция рассмотрит временные правила процедуры, одобренные Генеральной Ассамблеей в резолюции 50/100. Временные правила процедуры содержатся в документе A/CONF.165/2.

IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

9. Подготовительный комитет на своей третьей сессии рекомендовал для утверждения Конференцией предварительную повестку дня, содержащуюся в документе A/CONF.165/1.

V. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Учреждение главных комитетов

10. В соответствии с рекомендациями Подготовительного комитета, которые впоследствии были одобрены Генеральной Ассамблеей, предлагается, чтобы Конференция строила свою работу на основе пленарных заседаний и заседаний двух главных комитетов: Комитета I и Комитета II.

11. Предлагается, чтобы главные комитеты Конференции проводили свои заседания со второй половины дня 3 июня до второй половины дня 11 июня. Председатели главных комитетов будут избраны Конференцией в соответствии с положениями правила 6 временных правил процедуры Конференции. Рекомендуются, чтобы договоренность относительно списка кандидатов на должности, входящие в сферу компетенции главных комитетов, была достигнута до открытия Конференции, что позволит проводить выборы путем аккламации и избежать необходимости проведения тайного голосования.

B. Распределение пунктов повестки дня

12. Предлагается, чтобы пункты 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12 и 13 предварительной повестки дня были рассмотрены на пленарных заседаниях, пункт 9 был передан на рассмотрение Комитета I, а пункт 10 – на рассмотрение Комитета II.

C. Общий обмен мнениями

13. Пленарные заседания будут состоять из двух частей. Предлагается первую часть провести с 3 по 11 июня 1996 года. Она позволит провести общий обмен мнениями по пункту 8 предварительной повестки дня (Положение дел в области населенных пунктов, включая стратегии по их улучшению). В сделанных на этой части заседаний заявлениях основное внимание должно быть уделено национальным планам действий и стратегиям их осуществления.

14. Предлагается, чтобы продолжительность устных заявлений на пленарных заседаниях в ходе Конференции не превышала семи минут, при том понимании, что полный текст заявлений может быть распространен в письменном виде. Ни одной делегации не будет разрешено выступить более одного раза в ходе общего обмена мнениями на первой части Конференции.

D. Часть заседаний высокого уровня

15. Вторая часть заседаний, с 12 по 14 июня 1996 года, которая будет называться "частью заседаний высокого уровня", предоставит руководителям стран возможность взять на себя обязательства по обеспечению здоровых, безопасных, справедливых и устойчивых условий жизни в больших и малых городах и деревнях своих стран, к чему они призываются в пункте 14 резолюции 49/109 Генеральной Ассамблеи. Соответственно, данная часть заседаний будет проведена на как можно более высоком уровне представительства, как это рекомендовано Генеральной Ассамблеей в пункте 1 резолюции 47/180 и вновь подтверждено в пункте 5 резолюции 49/109 и пункте 4 резолюции 50/100. В соответствии с этим государства, согласно рекомендации Подготовительного комитета, одобренной Генеральной Ассамблеей в резолюции 50/100, призываются к тому, чтобы быть представленными на части заседаний высокого уровня их главами государств или правительствами или другими представителями высокого уровня, которые смогли бы изложить конкретные обязательства от имени правительств своих стран.

Е. Комитет I

16. Комитет I будет отвечать за подготовку Повестки дня Хабитат: Цели и принципы, обязательства и Глобальный план действий, которая будет утверждена Конференцией на пленарном заседании. Комитет I, возможно, пожелает учредить рабочую группу открытого состава для оказания ему содействия в его работе.

Ф. Комитет II

17. Комитет II, состоящий из представителей государств-членов, будет поощрять участие в Конференции на широкой основе посредством проведения слушаний по позициям всех партнеров по пункту 10 предварительной повестки дня Конференции. Для проведения этих слушаний заявления и обязательства будут предложены на рассмотрение Комитета представителями местных органов власти, неправительственных организаций и всех других соответствующих партнеров, включая организации системы Организации Объединенных Наций.

18. Заявления и обязательства, которые будут представлены партнерами в ходе слушаний в Комитете II, будут являться результатом подготовительных мероприятий этих групп, таких, как глобальные форумы городов и местных органов власти, неправительственные организации, парламентарии, академии наук, фонды, профессиональные объединения, частный сектор и профсоюзы, которые будут проведены в Стамбуле. Каждое слушание будет завершаться дискуссией представителей этих партнеров с членами Комитета. Комитет II также получит рекомендации от ряда тематических диалогов по вопросу о Хабитат на пороге XXI века, а также заявление от специального Форума по вопросу о солидарности человечества. Доклад Комитета II, как ожидается, будет включать ряд сделанных Председателем резюме прений, проходивших в каждом из форумов и диалогов.

19. Дополнительная подробная информация в отношении работы Комитета II содержится в документе A/CONF.165/10/Rev.1.

Г. Расписание работы Конференции

20. Предлагаемое расписание работы Конференции приводится в приложении к настоящей записке. При этом понимается, что главные комитеты по мере необходимости скорректируют организацию своей работы.

Н. Организация заседаний

21. Имеющиеся в распоряжении Конференции ресурсы позволяют одновременно проводить максимум четыре заседания в первой половине дня и четыре – во второй половине дня с обеспечением синхронного перевода, включая заседания комитетов, рабочих групп и проведение неофициальных консультаций. Синхронный перевод может быть обеспечен для заседаний региональных групп лишь в тех случаях, когда они проводятся в месте проведения официальных заседаний или если имеются возможности для обеспечения синхронным переводом.

22. В соответствии с положениями правила 48 временных правил процедуры Конференция и главные комитеты могут создавать такие рабочие группы, какие представляются необходимыми для осуществления их функций. Тем не менее следует отметить, что комитеты, подкомитеты и рабочие группы могут создаваться лишь исходя из имеющихся возможностей конференционного обслуживания в месте проведения Конференции.

23. Заседания обычно будут проводиться с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Для обеспечения наиболее эффективного использования имеющихся ресурсов важно, чтобы все заседания начинались оперативно и в запланированное время. Расписание заседаний этапа высокого уровня по мере необходимости будет скорректировано.

VI. ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА КОНФЕРЕНЦИИ: НАЗНАЧЕНИЕ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

24. В соответствии с правилом 4 временных правил процедуры Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов назначается в начале Конференции, и его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее пятидесятой сессии.

25. На пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи в состав Комитета по проверке полномочий входили Венесуэла, Китай, Люксембург, Мали, Маршалловы Острова, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго и Южная Африка.

VII. ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ

26. В соответствии с практикой предыдущих конференций Организации Объединенных Наций рекомендуется, чтобы доклад о работе Конференции включал решения Конференции, краткий отчет о ходе ее работы и информацию о работе двух главных комитетов и о решениях, принятых на пленарном заседании по их рекомендациям, а также заявления и обязательства государств-членов, партнеров и организаций системы Организации Объединенных Наций.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМОЕ РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

Суббота, 1 июня, и
воскресенье, 2 июня

Предконференционные консультации

ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Понедельник, 3 июня

10 ч. 00 м.

Пункт 1

Открытие Конференции

Пункт 2

Выборы Председателя

Пункт 3

Утверждение правил процедуры

Пункт 4Утверждение повестки дня и другие
организационные вопросыПункт 5Выборы других должностных лиц, помимо
ПредседателяПункт 6Организация работы, включая создание главных
комитетов КонференцииПункт 7 а/Полномочия представителей на Конференции:
а) назначение членов Комитета по
проверке полномочий

15 ч. 00 м.

Пункт 8Положение дел в области населенных пунктов,
включая стратегии по их улучшению
Общий обмен мнениямиПункт 8

Общий обмен мнениями (продолжение)

Вторник, 4 июня

10 ч. 00 м. и

Пункт 8

Общий обмен мнениями (продолжение)

15 ч. 00 м.

Среда, 5 июня

10 ч. 00 м. и

Пункт 8

Общий обмен мнениями (продолжение)

15 ч. 00 м.

Четверг, 6 июня

10 ч. 00 м. и

Пункт 8

Общий обмен мнениями (продолжение)

15 ч. 00 м.

а/ Пункт 7b (доклад Комитета по проверке полномочий) будет включен в расписание для рассмотрения на пленарном заседании, дата которого будет определена Генеральным комитетом.

/...

Пятница, 7 июня

10 ч. 00 м. и Пункт 8 Общй обмен мнениями (продолжение)

15 ч. 00 м.

12 ч. 00 м. Закрытие списка ораторов по пункту 8

Понедельник, 10 июня

10 ч. 00 м. и Пункт 8 Общй обмен мнениями (продолжение)

15 ч. 00 м.

Вторник, 11 июня

10 ч. 00 м. и Пункт 8 Общй обмен мнениями (завершение)

15 ч. 00 м.

ЭТАП ВЫСОКОГО УРОВНЯ

Среда, 12 июня

10 ч. 00 м. Церемония приветствия мировых лидеров
Выступления мировых лидеров

15 ч. 00 м. Выступления мировых лидеров (продолжение)

Четверг, 13 июня

10 ч. 00 м. и Выступления мировых лидеров (продолжение)

15 ч. 00 м.

Пятница, 14 июня

10 ч. 00 м. Выступления мировых лидеров (продолжение)

15 ч. 00 м. Принятие Декларации и Повестки дня Хабитат
Утверждение доклада Конференции

Закрытие Конференции

КОМИТЕТ I

Понедельник, 3 июня

15 ч. 00 м.

Выборы должностных лиц

Организация работы

Принятие Повестки дня Хабитат: цели и принципы, обязательства и Глобальный план действий

Вторник, 4 июня -
вторник, 11 июня

10 ч. 00 м. и

15 ч. 00 м.

Принятие Повестки дня Хабитат: цели и принципы, обязательства и Глобальный план действий (продолжение и завершение)

Вторник, 11 июня

15 ч. 00 м.

Утверждение доклада Комитета I

КОМИТЕТ II

Понедельник, 3 июня

15 ч. 00 м.

Выборы должностных лиц

Организация работы

Вторник, 4 июня

10 ч. 00 м. и

15 ч. 00 м.

Выступления мэров и представителей международных ассоциаций местных органов власти, представляющих Всемирную ассамблею городов и местных органов власти

Среда, 5 июня

10 ч. 00 м.

Выступления представителей всемирного форума деловых кругов

15 ч. 00 м.

Выступления представителей форума фондов

Четверг, 6 июня

10 ч. 00 м.

Выступления представителей академий наук и форума инженеров, а также форума специалистов и научных работников

15 ч. 00 м.

Выступления представителей форума парламентариев и форума профсоюзов

Пятница, 7 июня

10 ч. 00 м. и

15 ч. 00 м.

Выступления представителей системы Организации Объединенных Наций по вопросу участия их организаций в стратегии осуществления Повестки дня Хабитат

Понедельник, 10 июня

10 ч. 00 м. и

15 ч. 00 м.

Выступления представителей неправительственных и общинных организаций

Вторник, 11 июня

10 ч. 00 м. и

15 ч. 00 м.

Выступления представителей форума диалогов по вопросам Хабитат на пороге XXI века и представителей форума солидарности людей
